Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 16 (1962)

Heft: 4: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Résumés

Atelier 5, Bern
Maison à Môtier
(pages 145—148)

Sur un terrain fort plaisant de la région du lac de Morat nous trouvons la conception de l'orientation unilatérale, toutes les pièces devant être orientées vers le lac. Cette conception particulière nécessite la largeur totale du terrain. Elle ne correspond certes pas à la mentalité »Heimatstil« des autorités de l'endroit, néanmoins elle s'adapte admirablement bien au paysage. Au-dessus de l'étage-pilotis nous trouvons la grande salle de séjour, la salle à manger et la cuisine servant également de bar. Le même étage comprend également la chambre à coucher ainsi que la salle de bain et la terrasse. Au 2ème étage, nous trouvons la chambre des hôtes avec bain et toilettes. Le panorama est magnifique. La construction est en béton armé. Les parois de séparation sont en béton préfabriqué. La plus grande partie des fenêtres est en bois.

Atelier 5, Bern
Maisons en bandes à Flamatt
(pages 149—154)

Flamatt se trouve à 14 km de la ville de Berne sur la route menant à Fribourg. Le terrain en question est placé entre deux rivières tout près du centre du village.
Le cube placé sur pilotis comprend 3 appartements de 4 pièces, un dernier appartement comprend un atelier et 2 pièces. Le volume des garages ferme l'espace du terrain de jeu qui possède une continuation sous les pilotis. Les appartements sont disposés sur deux étages et correspondent au parti des premières constructions en rangée des mêmes architectes de l'an 1957. Au premier étage nous trouvons la garderobe, la grande salle de séjour, la loggia et la cuisine. A l'étage «nuit» nous trouvons les chambres à coucher, la salle de bain et les WC. Notons que le peintre bernois Rolf Iseli a réalisé la partie «couleur» de l'ensemble.
Le terrain étant difficile, l'emploi de pilotis de fondation fut nécessaire. La construction est en béton armé. L'architecture retient toute notre attention.

R. S. Soriano, San Francisco
Maison en acier à Belvedere, Californie
(pages 155—157)

Le plan de la maison en question est formée de deux carrés de 12 m de côté. Le premier est réservé aux parents, le second aux enfants. Un jardin-atrium et l'aire cuisine forment le lien entre les deux. Les terrains de jeu ainsi que le jardin sont entourés de moustiquaires. Soriano a utilisé toutes les ressources de l'acier en construisant des sommiers de 12 m de portée posés sur des piliers également en acier. Le porte-à-faux est de 1,4 m de chaque côté. Les piliers étant disposés à l'extérieur, le plan intérieur de la villa est absolument flexible. Des éléments-armoires pouvant être déplacés permettent encore une plus grande flexibilité en plan selon les besoins momentanés de la famille. Sauf quelques exceptions, toutes les parois extérieures sont vitrées. La partie est, entièrement libre de tous piliers, permet une vue ininterrompue sur le lac. Tous les éléments verticaux ont une hauteur courante de 2,4 m allant jusqu'à la partie inférieure des sommiers. La partie restant ainsi dégagée (entre parois et arêtes supérieures des sommiers) permet une certaine continuation optique des pièces. L'accès de la maison est au nord à côté du parking. Le corridor d'accès par trop long doit être considéré comme une faute de plan. Il mène directement à la cuisine. A côté, nous trouvons une grande salle de séjour adjacente à une bibliothèque. Derrière celle-ci, nous trouvons la chambre des parents, la salle de bain et la garderobe. La cuisine en forme de L contient également une aire petit-déjeuner formant la continuation de la salle de jeu des enfants. Les 4 chambres à coucher des enfants possèdent une salle de bain ainsi qu'une douche séparée. Elles sont disposées sur le côté sud d'une part et sur le nord d'autre part. Les sommiers d'acier sont en tôle soudée.

Soriano
Petite villa en acier sur une colline de Mill Valley
(pages 158—160)

Le programme de construction de la villa en question comprend 3 chambres à coucher, une salle de séjour de 6 x 3,6 m, une cuisine-armoires, une salle à manger, deux salles de bain et un parking. La pente du terrain étant très forte, Soriano a réalisé une villa d'acier élevée à la hauteur des grands arbres existants. L'accès est réalisé grâce à un petit pont. A droite de celui-ci le parking. Un petit corridor d'entrée mène directement à la salle de séjour formant également cuisine (placards). Derrière celle-ci nous trouvons la salle à manger de 4,5 x 3 m et à l'est de la salle de séjour une grande chambre à coucher avec salle de bain. Du côté de l'entrée l'architecte a disposé deux petites chambres à coucher supplémentaires munies, elles aussi, d'une salle bain. La construction de la toiture est en tôle. Quelques ouvertures permettent l'éclairage direct de certaines pièces par le toit. Les piliers portants ne sont placés qu'au sud et au nord du bâtiment. Les parois sont très légères et peuvent être déplacées selon les besoins. Les piliers sont d'une minceur exceptionnelle (10 cm). Les sommiers portants ont une hauteur de 10 cm; les sommiers de toiture 8 cm, ils sont soudés aux piliers. Des angles d'acier maintiennent les cadres de la construction. Salle de bain et cuisine sont éclairées par des coupoles en matière plastique. La villa en question a été primée trois fois déjà, son coût est de 26 000 $.

H. Yamada
Maison de deux étage à Kamakura, Japon
(pages 161—163)

Kamakura, petite ville de la côte, est située à environ une heure de la grande ville de Tokio. Kamakura est célèbre grâce à ses musées et autres vestiges historiques. Yamada su faire du petit programme posé une œuvre grande par sa simplicité et sa clarté. La partie centrale de la maison forme la salle de séjour du bâtiment sur la hauteur de 2 étages. De là un escalier mène aux chambres à coucher supérieures. Yamada a disposé une deuxième petite salle de séjour «intime» ne s'élevant que sur un seul étage. Sur le côté est du rez-de-chaussée nous trouvons les salles techniques: cuisine, salle de bain, WC et buanderie. Deux vérandas superposées agrémentent l'une des façades de la maison.
Tous les détails de la villa respectent la tradition merveilleuse de l'architecture japonaise. Les travaux de boiserie sont d'une précision étonnantes. Notons tout particulièrement les effets admirables de l'éclairage. Nous avons affaire ici à une architecture qui, tout en maintenant la tradition, a su échapper à un «Heimatstil» décadent. Yamada pense que sa villa comporte deux aires principales: l'une de nécessité, l'autre de joie de vivre. Cette séparation et la conception spatiale en général confère à cette petite villa une véritable grandeur culturelle.

Kurt Ackermann
Maison d'architecte à Herrsching/Ammersee
(pages 164—166)

La maison est située sur le versant d'une colline boisée dominant Herrsching am Ammersee, cette colline a au nord et à l'ouest une pente forte sur le lac. Des pièces côté ouest qui on de grandes fenêtres et de grandes portes-fenêtres, du balcon, on jouit d'un magnifique panorama, sur a région des préalpes, des pièces côté ouest, quil ont de vastes fenêtres et de grandes portes-fenêtres, du balcon placé devant ces pièces, de la terrasse et du coin de la cheminée située au rez-de-chaussée.
L'architecte s'était fixé pour but que sa maison soit largement ouverte sur le lac et sur le paysage aux belles et imposantes collines. En entrant au nord dans la maison par le vestibule où se trouve une petite salle à manger, on a de magnifiques échappées de vue grâce au mur extérieur complètement vitré de l'escalier et à une fenêtre côté sud. La terrasse devant le vestibule et la petite salle à manger est complètement dérobée aux regards, grâce au versant à pente forte et aux plantations qui la protègent à l'est de la route la longeant.
Le versant à forte pente exigeait une maison à deux étages dans laquelle on pénètre de plein pied par la route du côté ouest.
La construction et la forme constituent une unité parfaite. La clarté de la construction correspond à la pureté de la forme.

Marjatti et M. Jaatinen, Helsinki
Maison à Tapiola
(pages 167—169)

La maison est conçue selon un parti de flexibilité; le plan doit pouvoir être prolongé à fur et à mesure que la famille grandit. Le plan est basé sur le principe du carré divisé en 9 parties égales. La construction correspond à ce principe de division. Le carré central comprend le bloc-installations. Un système de rails permet la fixation pratique et rapide des parois démontables. Le plan permet de cette manière toutes les variations désirées, de même en ce qui concerne l'introduction de l'ameublement. L'architecture de la villa retiendra toute notre attention, de même le jardin très plaisant.

Vohrer, Waiblingen
Maison particulière d'un architecte de 1½ étage à Waiblingen
(pages 170—171)

La villa en question est placée au nord d'un terrain très étroit et très long. Dans une aile de bâtiment de l'étage, l'architecte a disposé l'aire des parents, composée d'une salle de séjour et de la chambre à coucher. Dans une aile adjacente placée ½ étage plus haut, nous trouvons l'aire des enfants, composée d'une salle de jeu, d'une salle de séjour et des chambres à coucher. Cette aile possède deux étages. L'accès de la villa oblige le visiteur de traverser le terrain du sud au nord. Le vestibule d'entrée possède un escalier menant d'une part à la cave et d'autre part au niveau des enfants. Dans le même vestibule, nous trouvons l'accès à la grande salle de séjour entièrement vitrée du côté sud. D'un autre côté du vestibule nous trouvons l'entrée de la chambre à coucher des parents. La salle de bain de cette chambre est placée à ½ étage plus haut dans l'aile des enfants. A l'étage inférieur des enfants l'architecte a prévu une douche et les WC. Derrière l'aire des repas nous trouvons la cuisine ainsi qu'une salle de service. Un escalier menant de la salle de jeu des enfants au sous-sol permet l'accès à la buvette de l'architecte. Les chambres à coucher des enfants sont placées à l'étage supérieur.
Les parties boisées de la maison sont très fréquentes. Le sol de la salle de séjour est revêtu de pierre. Devant l'aire de séjour et repas nous trouvons un bassin d'eau pour les enfants entouré d'une terrasse de séjour. Une coupole éclaire cuisine et aire des repas.

D. Olsen
Petite villa sur une colline à Berkeley, Californie
(pages 172—174)

Sur un terrain très étroit orienté nord-sud et légèrement inclineé l'architecte utilise le volume inférieur en y installant 2 garages, un atelier, une chambre à coucher et une salle de bain. Au-dessus de cet agencement nous trouvons un appartement de 5 pièces. L'accès de cet appartement en forme de vestibule-garderobe nous mène d'une part dans la salle de séjour et la cuisine (aire des repas), et d'autre part dans un corridor menant aux chambres et salle de bain. La chambre des parents possède un vestibule séparé permettant l'accès à une garderobe et une salle de bain. Un balcon placé sur la façade sud agrémente le séjour des habitants. La construction du bâtiment est en acier. L'architecture est extrêmement simple et claire; le coût du bâtiment: 108,7 $/m² selon les indications de l'architecte.

W. Zeilhofer, München
Maison familiale à deux étages à Landshut
(page 175)

La maison est placée sur un petit terrain entouré de très jolis arbres. Le plan est de 9 sur 9 mètres. Le réseau de 3 sur 3 mètres comporte un pilier (en tout 16 piliers) à chaque point de croisement. Ces piliers porte l'étage supérieur en forme de prisme. L'aire d'habitation est placée en plan autour d'un bloc d'installation central comportant l'escalier, les garderobes et le bloc-eau. Un mur de 15 mètres de long et 2 mètres de haut protège la maison de l'extérieur du côté nord-est et nord-ouest. Du côté sud-ouest et sud-est, la maison s'ouvre largement vers le jardin. Les éléments de façade ouverts sur le jardin sont largement vitrés. A l'intérieur un jeu savant de parois boisées permet la séparation selon l'usage de l'aire de séjour. La continuation optique de l'intérieur est maintenue grâce aux parties supérieures vitrées des parois. Les armoires encastrées ainsi que la cheminée sont fort bien étudiées. Sur le côté nord-est de la maison nous trouvons l'entrée extérieure de la cave (avec escalier) ainsi que le garage.

Craig Ellwood
Maison en acier à Hillborough, Californie
(pages 176—177)

La villa en question est conçue pour une famille de 6 personnes. Elle est disposée au bord d'un grand terrain de golf des environs de San Francisco. De grands arbres entourent le terrain; au nord le terrain de golf. Le squelette, basé sur un module de 14 pieds, est en acier. Les éléments de remplissage sont en marbre importé. Le plan est en forme de H. Les parties chambres à coucher occupent une partie de l'H, l'autre partie est occupée par les salles de séjour, l'aire des repas et le studio. Les deux bâtons du l'H sont liés par une aile comportant entrée et cuisine-bar. Derrière la cuisine nous trouvons une piscine de 6 x 11,55 m correspondant à un bassin de même grandeur du côté de l'entrée, surmonté d'un pont d'accès. La partie centrale de l'H est de 3 marches plus basse que les alles. Toutes les pièces ont une hauteur de 2,55 m ou 3 m. Dans l'axe de symétrie du bâtiment nous trouvons un garage de 2 places. Le marbre joue dans ce bâtiment un rôle prépondérent.

Guex + Kirchhoff, Genf
Villa Waser à Weiningen de Zurich
(pages 178—179)

Le client de l'architecte désire une villa permettant une vie paisible aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Le terrain mis à disposition est penché vers l'est et rend le plan à un seul niveau pratiquement impossible. Le plan sur plusieurs niveaux est exclu du fait que le client insiste sur le parti horizontal. En fin de compte l'on choisit le parti d'un terrassement de terrain placé entre deux murs appropriés. Une piscine agrémente l'ensemble. Une aile de 2 étages légèrement «décrochée» comprend la partie «nuit». Le garage permet le parking de 2 voitures. Un escalier d'aspect léger mène au hall de la villa. Le sous-sol comprend les salles de service chauffage, buanderie, cave, douche et garderobe de la piscine) ainsi que l'aire des enfants y compris une salle de jeu. La partie séjour est extrêmement plaisante étant agrémentée d'une terrasse. La partie nuit comprend la chambre des parents, la chambre des hôtes, une douche, WC ainsi qu'une salle de bain. Le plan est conçu sur un réseau continu de 5 sur 6 mètres. La construction de la toiture (sheds!) retient toute notre attention.

Hansrudolf Buhler, Zofingen
Maison à Neuhausen
(page 180)

La maison en question, placée sur une pente orientée vers le sud, est conçue pour une famille de 4 personnes aux moyens modérés. Le terrain extrêmement étroit a fortement influencé la forme du plan. L'aire chambres à coucher est nettement séparée de l'aire de séjour. La partie entrée est munie d'un WC, d'une cuisine et d'une buanderie permettant ainsi de réduire les pas des habitants au minimum. Une courette-jardin sépare la partie séjour proprement dite de l'aire d'accès. L'aire de séjour est prolongé optiquement grâce à une terrasse couverte. La zone verte donnant sur le sud sépare le bâtiment de la rue principale.
La partie des chambres à coucher comporte 2 chambres d'enfant, la chambre des parents avec garderobe, une salle de bain, une salle de jeu des enfants. La partie cave placée au nord comporte chauffage, abri anti-aérien et caves. Les matériaux utilisés: squelette de bois, crépi, moquette, linoleum, vitres isolantes.

Nouveau bâtiment de la «Mannheimer Lebensversicherungs-Gesellschaft» à Mannheim et la de raffinerie DEA-Scholven G.m.b.H. à Karlsruhe
(pages 187—188)

Alors que les bâtiments des «Essener Steinkohlenbergwerke» représentent pour ainsi dire la solution classique du bâtiment administratif allemand, l'objet en question poursuit une voie nouvelle du type «flexible». Le principe d'organisation du travail se déroule sur un plan aux salles «élastiques». Les bâtiments en question sont en acier et possèdent un bloc-installations central; ils sont entièrement climatisés.